



Fuente: Cristal Gutiérrez / Instagram @cristalgutierrezart

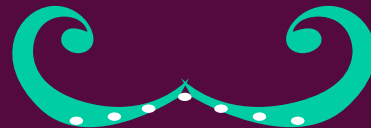
## **El Bildungsroman femenino en las obras chicanas de Reyna Grande y Graciela Limón**

Carmen Chávez-Escobar

Claudia López

Primavera 2020

Asesora: Dra. Carolyn González



# Esquema



- Inspiración de la investigación
- Preguntas de investigación
- Reseña Literaria
- Metodología
- Reyna Grande Biografía
  - *A través de cien montañas*
- Graciela Limón Biografía
  - *Los recuerdos de Ana Calderón*
- Conclusión
- Agradecimientos
- Bibliografía





# *Bildungsroman*



- ❖ Género literario de origen alemán: Bildungsroman (período de formación posterior a la fase correspondiente a la enseñanza primaria) y Roman ( novela)
  - ❖ Novela de formación o novela de aprendizaje
- 
- 



## Inspiración

- Esta investigación surgió de nuestro interés del género literario *Bildungsroman* y los pocos estudios que se han completado tomando en cuenta las novelas chicanas y de el género femenino del *Bildungsroman*.

## Propósito

- El propósito de esta investigación es analizar el desarrollo de este género literario e interpretar las teorías y tendencias asociadas con el *Bildungsroman* femenino en la literatura chicana.

El enfoque principal se hará en las protagonistas de estas dos novelas, Juana García y Ana Calderón, para identificar las características principales de su desarrollo y formación dentro de cada historia, haciendo énfasis a su experiencia fronteriza.



# Preguntas de Investigación

1. ¿Cómo se exponen las etapas del Bildungsroman femenino (en torno al desarrollo de los personajes) en las novelas chicanas de Reyna Grande y Graciela Limón?
2. ¿De qué manera se representa el rol y el proceso de madurez de la mujer chicana en estas novelas y qué efecto tiene la experiencia fronteriza de las protagonistas en la obra?



# Reseña Literaria



## El Movimiento Chicano

- El movimiento chicano, fue una lucha social por los derechos civiles de la población mexicano-americana en EE.UU, en la década de los años 60.
- A raíz del Movimiento Chicano, surgió la literatura chicana como una expresión del ser chicano, y el concepto de pertenecer o identificarse con dos distintas fronteras como lo son EE.UU y México.
- La riqueza de los géneros de la literatura chicana y la creatividad de sus discursos narrativos le han dado un lugar importante dentro de la rama literaria latinoamericana y la estadounidense.

Fuente: [oaxacaevents.com](http://oaxacaevents.com)



Fuente: Mural Conservancy of Los Angeles

# Reseña Literaria cont.

## La Literatura de La Frontera

- ❑ La literatura de la frontera incluye el trabajo literario de aquellas personas que han vivido la experiencia fronteriza al emigrar de su país natal a otro para descubrir oportunidades positivas, que han sido marginalizadas por la sociedad y obligadas a asimilarse a la cultura estadounidense.
- ❑ Una escritora destacada de la literatura de la frontera fue Gloria Anzaldúa, una autora chicana que escribió en sus obras de teoría y poesía en torno a la formación de su identidad chicana/tejana, en la frontera entre -México y Estados Unidos.

Fuente: ANTONIO NÚÑEZ



Fuente: El Economista





# Reseña Literaria cont.



## Literatura Chicana Feminista

- ❑ La literatura chicana feminista es el trabajo de autoras que vienen de descendencia mexicana o han emigrado a EE.UU. de México.
- ❑ Las autoras chicanas feministas argumentan que la mujer de color, no solo quiere ser distinguida por su género, sino también por su clase y por su etnicidad.

Fuente: Maylei Blackwell



Fuente: Judithe Hernandez



# Reseña Literaria cont.

## El *Bildungsroman* Femenino

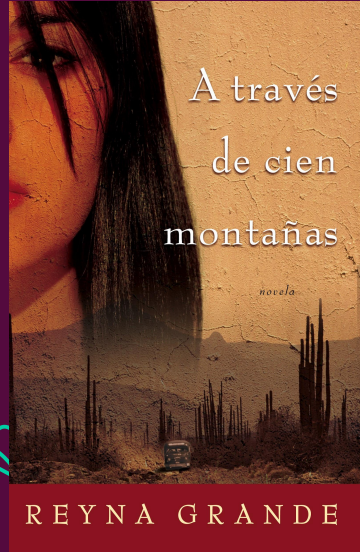
- ❑ El *Bildungsroman* femenino surge a raíz de los movimientos feministas en la década de los setenta. El *Bildungsroman* se enfoca en la evolución física, moral, social y psicológica del protagonista femenino de la historia, usualmente desde su niñez hasta su vida adulta. También incluye características biográficas en sus obras y estas suelen ser más estructurales y genéricas que el *Bildungsroman* clásico.
  1. Las etapas de desarrollo de la protagonista
  2. Rebeldía ante una sociedad patriarcal
  3. Independencia y madurez absoluta al final de la obra
- ❑ Otra novela chicana dentro de este género literario es, *The House on Mango Street* (1984), de Sandra Cisneros



Fuente: Concha Jiménez Puente

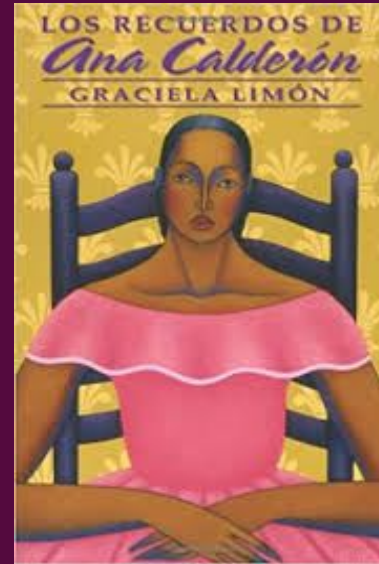
# Metodología

*A través de cien montañas (2006)*



Fuente: [simonandschuster.com](http://simonandschuster.com)

*Los Recuerdos de Ana Calderón (1994)*



Fuente: [amazon.com](http://amazon.com)

# Reyna Grande



Fuente: The Claremont Colleges

- ❑ Nace el 7 de septiembre de 1975 en Iguala, Guerrero, México.
- ❑ Sus padres emigraron a EE.UU. cuando ella era muy pequeña. Grande emigró a los 10 años para estar con ellos en el otro lado.
- ❑ Fue la primera en su familia en obtener un nivel de educación superior de la Universidad de California, Santa Cruz.
- ❑ Escritora y profesora de escritura creativa en UCLA Extension
- ❑ Entre sus obras se incluyen *Across a Hundred Mountains* (2006), *Dancing With Butterflies* (2009), *The Distance Between Us* (2012), and *A Dream Called Home* (2018).





## *A través de cien montañas*



### Infancia:

### Despedidas

“Cuatro años atrás, cuando su otra hermanita murió de un piquete de alacrán, Amá y Apá se habían sujetado como ahora, pero a Juana la habían puesto en medio de los dos para que todos compartieran el dolor en familia. Ella se preguntó por qué esta vez no le habían dicho que estuviera con ellos. ¿Qué, no era ella aún parte de la familia?” (Grande 17)

### Sufrimiento

“A través de las rendijas entre los palos de bambú Juana miró algo que hizo que sus ojos se ensancharan de asco. Miró a su madre desnuda, inclinándose sobre el catre. Y detrás de ella, e igual de desnudo, estaba don Elías, gruñendo y resoplando al empujarse contra ella.” (Grande 73)



## *A través de cien montañas cont.*



Adolescencia:

### Violación

“Gerardo la sujetó contra la cama, su espalda hacia él. La detuvo por las muñecas con una mano, y con la otra empujó la cabeza de Juana en la almohada. Luego, Juana se estremeció de dolor cuando él la penetró. Juana deseaba que la navaja la cortara. Sentía el dolor llegarle a las entrañas. Quería morir, pero muy adentro, sabía que tenía que sobrevivir” (Grande 206)

### Imigración

“Fue al tocador y despegó las fotos de ella y de Adelina del espejo. Fotos de ellas juntas. Abrió el cajón de abajo y sacó el acta de nacimiento de Adelina. Juana la leyó por mucho tiempo, tratando de memorizar la información. Miró su imagen en el espejo y abrió la boca para hablar. —¿Cómo te llamas?—se preguntó en inglés. —Me llamo Adelina. Adelina Vásquez. Juana apagó la luz, cerró la puerta y se dirigió a la estación de la frontera americana” (Grande 228-229).



## *A través de cien montañas cont.*

Madurez:

### Adelina

“—¿Quieres saber algo sobre la luna?—preguntó el hombre.—Tiene dos caras. Ella solamente muestra una cara al mundo. Aunque cambie de forma constantemente, siempre es la misma cara la que miramos. Pero su segunda cara, su segunda cara se queda escondida en la oscuridad. Esa es la cara que nadie puede ver. La gente la llama el lado oscuro de la luna. Dos identidades. Dos lados de la misma moneda. ¿No crees que eso es interesante?” (Grande 23-24)

### Redención

“Las cenizas de su padre. Su redención. Quizás después de entregarle las cenizas a su madre moribunda ya no habría más demonios que la persiguieran y ella podría poner su cabeza en una almohada y dormir.” (Grande 12)



# Graciela Limón



- ❑ Nace el 2 de agosto de 1938 en el este de Los Ángeles, California
- ❑ Hija de padres emigrantes mexicanos
- ❑ Tuvo una educación Católica desde temprana edad
- ❑ Primera en la familia en obtener una educación superior.
- ❑ Escritora y profesora Universitaria en Santa Barbara, CA.
- ❑ Entre sus obras se encuentran: *In Search of Bernabé* (1994), *Memories of Ana Calderón* (1994), *Song of the Hummingbird* (1996), *The Day of the Moon* (1999), *Erased Faces* (2001), *The River Flows North* (2009) y *The Madness of Mamá Carlota* (2012).







# *Los recuerdos de Ana Calderón: Análisis*

## Infancia:

## Imigración

“En esos momentos, me preguntaba por qué yo era diferente. Todavía me aislaba para convertirme en una señora elegante y famosa, aunque ya solo lo hacía por la noche, cuando iba a dormir.” (Limón 39).

## Menstruación

“Supe que en apenas unos pocos años, incluso menos, me convertiría en lo mismo que las mujeres que me rodeaban. Caí en la cuenta de que lo que había deseado - mi esperanza de convertirme en una bailarina, ser famosa - no era más que una fantasía; el sueño hueco y tonto de una niña. Sentí que algo se hacía añicos en mi interior, y escuché los pedazos chocar unos contra otros mientras me llenaban las entrañas” (Limón 41).



# Los recuerdos de Ana Calderón: Análisis Cont.

Adolescencia:

## Rebeldía

“No puedes ir por ahí creyendo que eres mejor que el resto de las mujeres de la familia. Una cabeza llena de ideas estúpidas es como unas manos vacías, no solo para la mujer, si no para todos los demás que la rodean. Tu madre trabajó con sus manos, igual que la suya, y a su vez la suya. Hizo aquello para lo que Dios la puso en la tierra a hacer: trabajar y parir. Ahora te toca a ti.” (Limón 66)

## Traición

“La mente le decía que Octavio no acudiría, y que por mucho que esperara, él no iba a llegar. Sin embargo, las piernas eran incapaces de levantarla y sacarla de la iglesia.” (Limón 96)



# Los recuerdos de Ana Calderón: Análisis Cont.



## Simbolismos Religiosos:

Madurez:



La Penitente



Pasaje Bíblico de Agar

... y el ángel del Señor dijo:  
“Agar, de ¿de dónde vienes tú? ¿Y adónde vas?”  
Ella respondió:  
“Vengo huyendo . . .”  
El ángel del Señor le dijo:  
“ . . . El señor te ha oído en tu humillación . . .”  
-Génesis 16: 8-11

### La Penitente

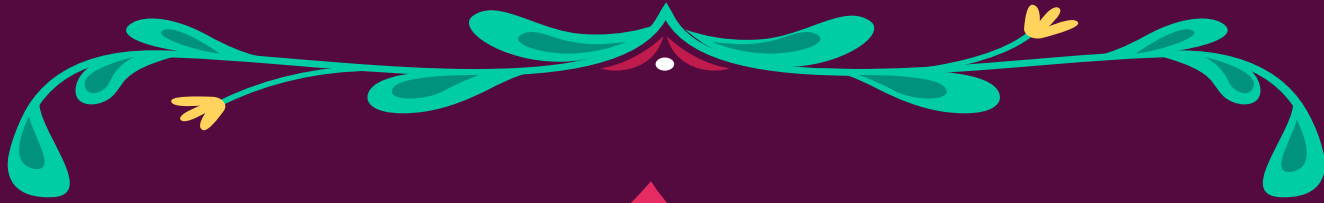
“Llevada por el deseo de sentirse perdonada, se fue a la Ciudad de México con la intención de acercarse al santuario de la Virgen de Guadalupe. Estaba convencida, encontraría la absolución que la ayudaría a no perder la cabeza. Volvió a acordarse de la penitente y, por fin, comprendió su sufrimiento.” (Limón 241)

### El Perdón

“Como Agar, era yo quien debía decidir si quería seguir viviendo por qué a mí se me había regalado una vida que vivir. Aquella idea me recorrió el cuerpo de arriba abajo. Fue inundandome el alma, liberandome al fin del desierto de aquel sentimiento de no valer nada al que había sido condenada por el desprecio de mi padre.” (Limón 247).

# Conclusión

- ❑ Ambas autoras emplean en sus novelas la descripción del crecimiento de las protagonistas, a través de las tres etapas: infancia, adolescencia y madurez.
- ❑ Al usar la experiencia fronteriza de las protagonistas, como uno de los temas principales en cada obra, las autoras marcan un nuevo estilo de escritura dentro del género *Bildungsroman*, el cual se podría definir como un *Bildungsroman* femenino de la frontera en la literatura chicana.
- ❑ Ambos estilos de escritura, resaltan las injusticias sociales y culturales de los dos lados de la frontera. De igual manera fomentan la autonomía y la lucha femenina a través de sus protagonistas.



## Agradecimiento

Queremos agradecer a nuestra asesora, la Dra. Carolyn González, y a Gus Leonard por apoyarnos y guiarnos en este proyecto de Capstone.

De igual manera queremos agradecer a nuestros profesores de español, el Dr. Pablo Oliva, la Dra. Christine Fernández y la Dra Rebecca Pozzi, por toda su ayuda durante nuestros años en CSUMB.



# Bibliografía

Anzaldúa, and Anzaldua. *Borderlands: The New Mestiza = La Frontera*. 1st ed. San Francisco: Spinsters/Aunt Lute, 1987. Print.

Grande, Reyna. *A Través De Cien Montañas: Novela*. Atria Books, 2007

Limón Graciela, and Nuria Brufau Alvira. *Los Recuerdos De Ana Calderón*. Arte Público Press, 2011.

Lutes, Leasa Y. *Allende, Buitrago, Luiselli: Aproximaciones Teóricas Al Concepto Del "Bildungsroman" Femenino*. New York: P. Lang, 2000. Print. Currents in Comparative Romance Languages and Literatures ; Vol. 87.

Maciel, David R. "El Florecimiento Cultural Chicano." *Nexos: Sociedad, Ciencia, Literatura* 40.490 (2018): 82. Web. <https://www.nexos.com.mx/?p=39479>

Maria Reyes Ferrer. "The Female Bildungsroman: An Analysis of the Novel of Formation in Un Karma Pesante." *Acta Scientiarum : Language and Culture* 40.1 (2018): E34611. Web. [https://www.researchgate.net/publication/323618529\\_El\\_Bildungsroman\\_femenino\\_analisis\\_de\\_la\\_novela\\_de\\_formacion\\_Un\\_karma\\_pesante](https://www.researchgate.net/publication/323618529_El_Bildungsroman_femenino_analisis_de_la_novela_de_formacion_Un_karma_pesante)

Poniatowska, Elena. "Mexicanas and Chicanas.(Transcript)." *MELUS* 21.3 (1996): 35-51. Web.

R. Shobia, and Marie Josephine Aruna. "Female Bildungsroman in The House on Mango Street & Looking for Alibrandi." *Ashvamegh Indian Journal of English Literature*, 13 Aug. 2016, <https://ashvamegh.net/female-bildungsroman-house-mango-street-looking-alibrandi/>

Ramirez, Jose. "See Yourself." *LMU Magazine*, 15 Dec. 2016, <https://magazine.lmu.edu/articles/first-person-see-yourself/>

¡Gracias!

